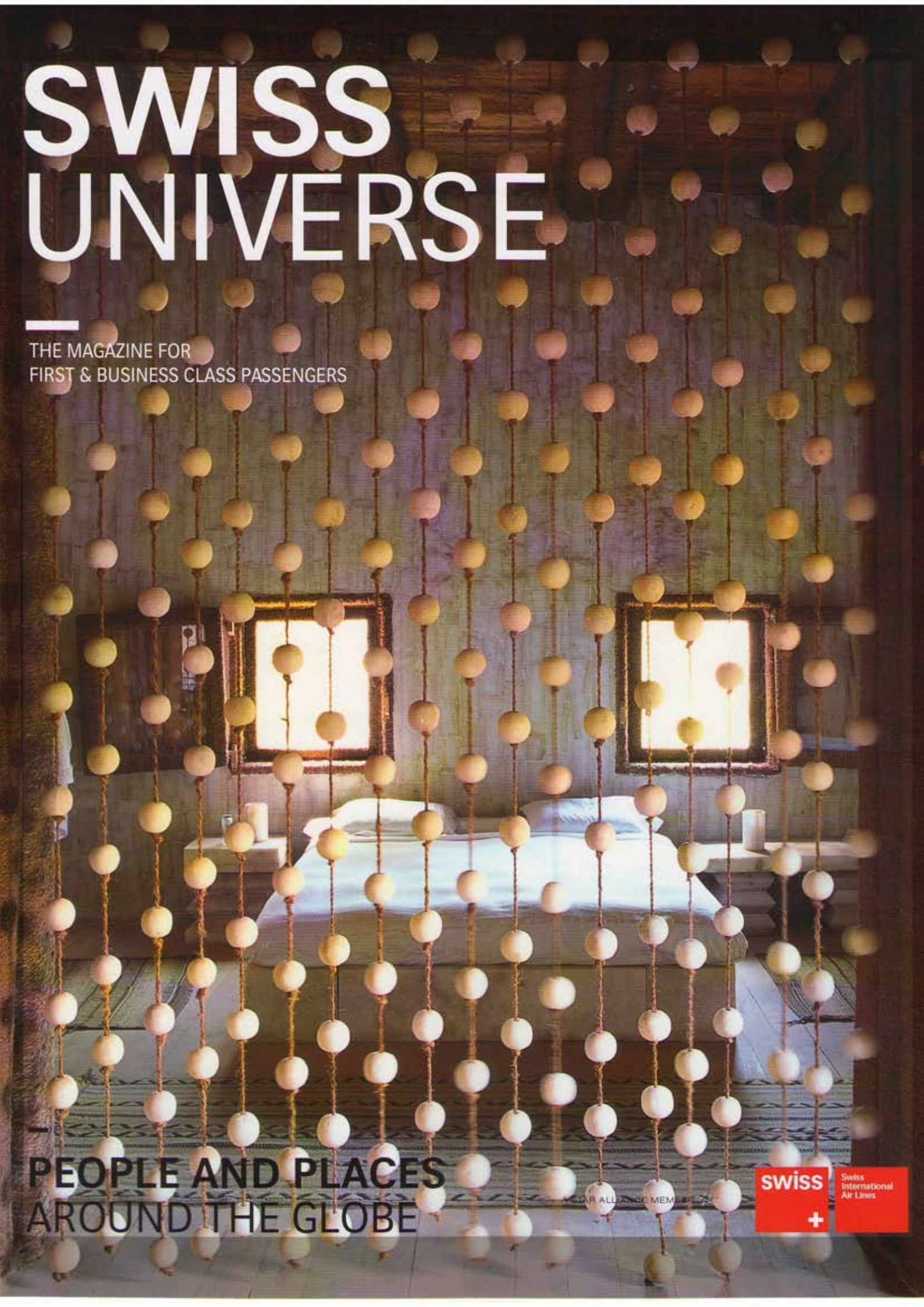
SWISS UNIVERSE

THE MAGAZINE FOR
FIRST & BUSINESS CLASS PASSENGERS



PEOPLE AND PLACES AROUND THE GLOBE

OUR ALLIANCE MEMBERS

swiss
Swiss International Air Lines

Jungbrunnen für Körper, Geist und Seele: Für Abkühlung sorgt ein riesiger Pool mit weichem Wasser aus einer alten römischen Quelle.

Fountain of youth for body, spirit and soul: a large pool with gentle water fed by an ancient Roman spring provides an ideal opportunity to cool off.

«Was habe ich Gutes getan in meinem Leben, um dies alles hier zu verdienen», sinniert der perfekte Gastgeber in seiner sympathischen Art und zeigt auf seine Lehmburg. Wir sitzen an einem grossen runden Steintisch in einem runden mit Kerzen beleuchteten Patio – zusammen mit anderen Gästen. «Sie alle sind Menschen, die die Natur lieben, die Abenteuer mögen und eine unverdorbene Kultur respektieren.» Und hervorragendes Essen geniessen. Denn auch die Küche im Adrere Amellal hat sich dem Prinzip des Authentischen verschrieben. Alle Gemüsesorten und Früchte stammen aus den eigenen Gärten, das Fleisch und Geflügel von lokalen Bauern und jedes Brot oder Gebäck ist hausgemacht. Gewürzt wird mit Olivenöl und gezuckert mit Datteln oder Fruchtzucker. Himmlisch! Dass man jeden Abend auf einer anderen Terrasse oder in einem anderen Raum speist, versteht sich hier von selbst.

Heute ist Monsieur Mounir auf der ganzen Welt eingeladen, um über sein erfolgreiches Siwa-Projekt und seine Ideen zu neuen, universellen Werten zu referieren. «Ich habe meine Monate klar aufgeteilt – ein Drittel Kairo, ein Drittel Siwa und ein Drittel die Welt.» 50 Jahre alt war er, als er in die Oase Siwa kam, heute aber fühlt er sich jünger und vitaler denn je. «Und wenn ich zu lange von hier weg bin», strahlt er, «ist es wie mit der grossen Liebe – man vermisst sie. Und dann gibt es nur eines: Schnell wieder heimkehren!»

www.siwa.com

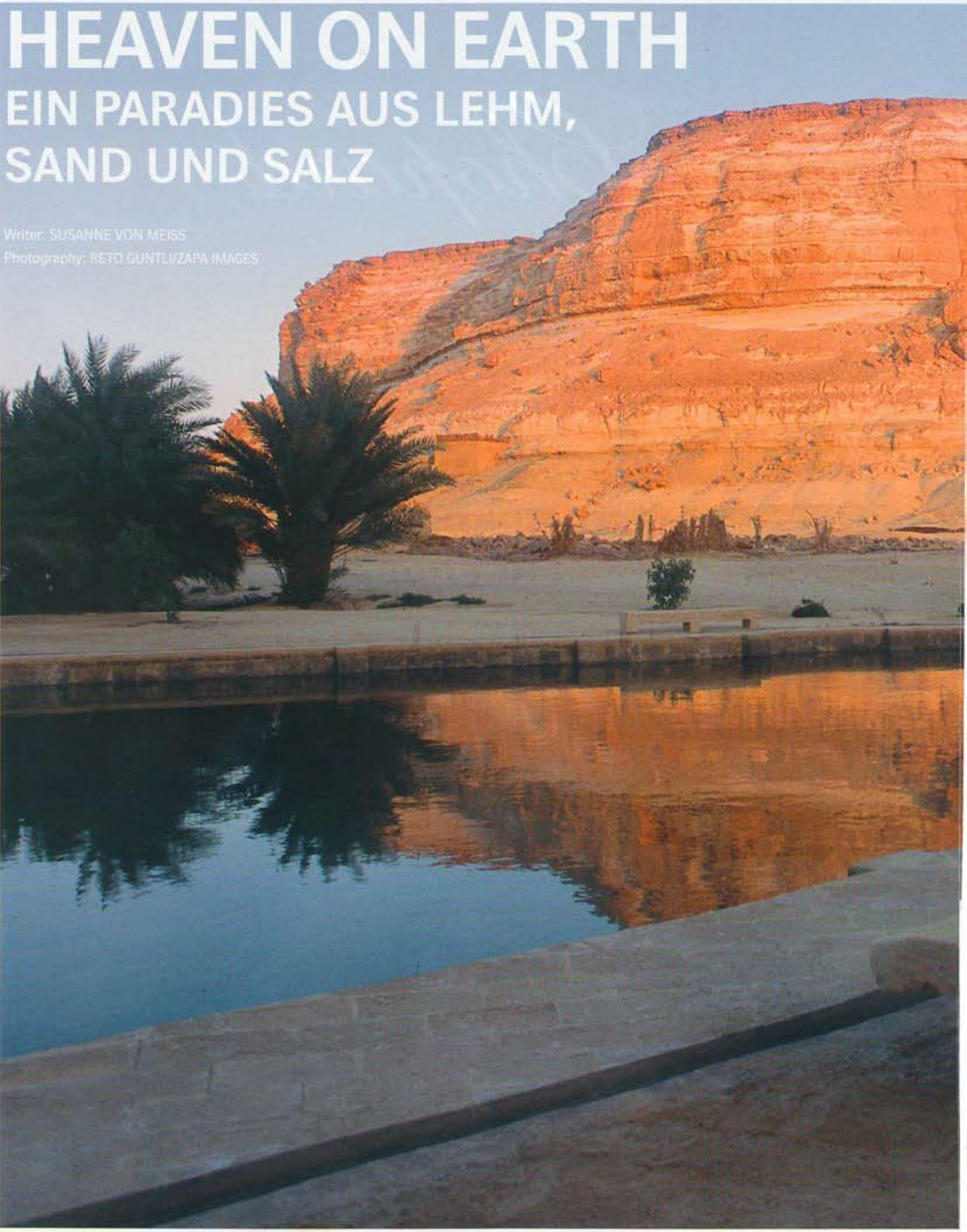
"I ask myself what good thing I have done in my life to deserve all this," muses the perfect host in his engaging manner pointing to his clay castle. We are sitting at a big round table of stone in a circular patio lit by candles – together with the other guests. "They are all people who love nature, enjoy adventure and have respect for a culture that has remained unspoilt." And who appreciate excellent food: for the cuisine at Adrere Amellal is also committed to using authentic ingredients. All the fruit and vegetables come from its own gardens, meat and poultry from local farmers and all the bread and cakes are home-baked. Olive oil is used for seasoning and dates or fruit sugar as sweetening. Absolutely heavenly! And it's a matter of course for guests to eat on a different terrace or in a different room each evening.

Today, Monsieur Mounir is invited around the world to talk about his successful Siwa project and his ideas of new universal values. "I have divided up my time very carefully – one third for Cairo, one third for Siwa and one third for the world." He was 50 when he first came to the Siwa oasis, but today he feels younger and fitter than ever before. "And if I stay away from here for too long," he smiles, "it's the same as with any great love – you miss her dreadfully. And then there is only one thing to be done: return home as swiftly as possible!"

HEAVEN ON EARTH

EIN PARADIES AUS LEHM, SAND UND SALZ

Writer: SUSANNE VON MEISS
Photography: RETO GUNTLI/ZAPA IMAGES



Abendstimmung in Siwa: Blick vom Swimmingpool des Hausherrn Mounir Neamatalla auf den «Weissen Berg». Jeden Morgen schwimmt der agile Ägypter unzählige Längen in diesem Quellwasser, das aus einer von rund 1000 Siwa-Quellen stammt.

Evening in Siwa: view of the "White Mountain" from the swimming pool of our host Mounir Neamatalla. Each morning, this agile Egyptian swims length after length in the fresh water that comes from one of Siwa's 1,000 or so springs.

Aufgeteilt auf verschiedene Lehmhäuser präsentieren sich die 40 Zimmer der Eco-Lodge am Fusse des «Weissen Berges» mit Sicht auf den grossen Salzsee.

Spread over a number of clay houses, the 40 rooms of the eco-lodge at the foot of the "White Mountain" provide a view of the vast salt lake.

–

Alexander der Grosse kam hierher, um im Tempel von Amun das Orakel zu befragen, der Prince of Wales kam, um die ökologische Vorbildoase zu bewundern, Juliette Binoche, um sich hier vom Alltags- und Filmstress zu erholen. Und wir kamen nach Ägypten in die Oase Siwa, um zu staunen. Denn die luxuriöse Eco-Lodge des Dr. Mounir Neamatalla am Fusse des «Weissen Berges» ist wie eine Märchen-Kasbah aus Tausendundeiner Nacht – ein Schloss aus Lehm, Sand und Salz.

–

Alexander the Great came here to consult the oracle in the temple of Amun, the Prince of Wales came to admire the model ecological oasis, Juliette Binoche to recover from the stress of filming and everyday life. And we have come to Egypt and to the oasis of Siwa to marvel. For the eco-lodge created by Dr Mounir Neamatalla at the foot of the "white mountain" is like some fairytale casbah from "A Thousand and One Nights" – a castle of clay, sand and salt.

Endlich sind wir am Ziel. Doch die Dämmerung hat uns eingeholt. Auf einem schmalen Lehmweg tasten wir uns unter den langen, schweren Palmenwedeln, die den Sandboden berühren, langsam auf eine steile Treppe zu. Auf den Tritten leuchtet das Licht aus kleinen Öllämpchen. Auf einem Vorplatz angelangt sind wir umgeben von hohen Lehmmauern, durch deren Öffnungen von Ferne Kerzenlicht schimmert. In die Erde eingebettet ein grosser runder Steinring, in dessen Mitte noch ein paar Kohlen glühen. Über uns in hellster Klarheit die Milchstrasse am blauschwarzen Firmament. Absolute Ruhe herrscht. Wir scheinen am Ende der Welt angekommen zu sein. In einer Art Tempel des Friedens.

«Es freut mich, dass mein Zuhause diese Wirkung auf meine Gäste hat», meint unser Gastgeber, Dr. Mounir Neamatalla, und seine Augen leuchten spitzbübisch. Bald werden wir in unsere Zimmer geführt – und das Staunen geht weiter. Ein breites, auf einen Salzblock gebautes Bett dominiert den mit Holzdielen und gewobenen Teppichen ausgelegten grossen Raum. In allen vier Zimmerecken stehen hohe Eisenkerzenständer, deren gelbe Bienenwachskerzen die einzige – flackernde – Lichtquelle bieten. Auch die beiden Nachttischchen sind in Zickzackform aus einem Salzfelsen gehauen. Durch die kleinen mit Schnüren eingerahmten Fenster fällt der Blick auf einen im Mondlicht glitzernden See. So also sieht das Paradies aus – das Paradies des Monsieur Mounir, wie er von allen genannt wird, das Paradies in der ägyptischen Oase Siwa, acht Autostunden westlich von Kairo.

NATÜRLICH LUXURIÖS

Eine kurze Fahrt auf einer Lehmstrasse bringt uns vom Privathaus unseres Gastgebers in seine Lodge Adrere Amellal (in der Berbersprache «weisser Berg»), wo wir mit seinen anderen Gästen dinieren werden. Und wieder erwarten uns Lehmhäuser, alle verschieden hoch, direkt an den weissen Salzberg gebaut, ineinander verkeilt oder aneinandergereiht, verbunden durch Zinnen, Gänge, Treppen, Patios, Terrassen, beleuchtet von Kerzen und Öllampen, die auf Stufen oder aus Wandnischen leuchten. Auch hier gibt es weder Elektrizität noch Telefonanschluss. Auch hier wurde mit Naturmaterialien aus der Gegend gebaut – mit Kershef, einer traditionellen Mischung aus sonnengetrocknetem Salz, Lehm und Stroh, für die Mauern, Sandstein für die Badezimmer. Die Stühle sind aus Palmenblättern und -stämmen, ihre Bezüge aus von Hand gewobenen Stoffen. Alles ist minimalistisch und voller Harmonie. Genau wie die Umgebung von Adrere Amellal – Palmen und Olivenhaine, langgestreckte Salzseen und weisse Hügelketten.

MOUNIRS TRAUM

«Es war immer ein Traum von mir, eine Eco-Lodge zu bauen», erklärt Mounir. «Ich wollte beweisen, dass man die Ressourcen erfolgreich managen, die Menschen aus der Umgebung in sein Projekt einbinden und gleichzeitig Respekt zeigen kann für die Natur und das kulturelle Erbe der Gegend.» Bereits 1980 gründete der elegante Ägypter eine private Firma, die Environmental Quality International, die sich für eine ökosensitive Entwicklung

Finally, we arrive at our destination with dusk already falling. Along a narrow clay track, under long heavy palm fronds that brush the sandy ground, we slowly feel our way towards a steep flight of stairs. On the steps stand small oil lamps for illumination. Arriving at a forecourt, we find ourselves surrounded by high clay walls with openings through which candlelight can be seen flickering in the distance. Embedded into the earth is a large round ring of stone in whose centre a few coals still glow. Above us, the Milky Way shines lambent in the blue-black heavens. Absolute silence reigns. We seem to have reached the end of the world: some kind of temple of peace.

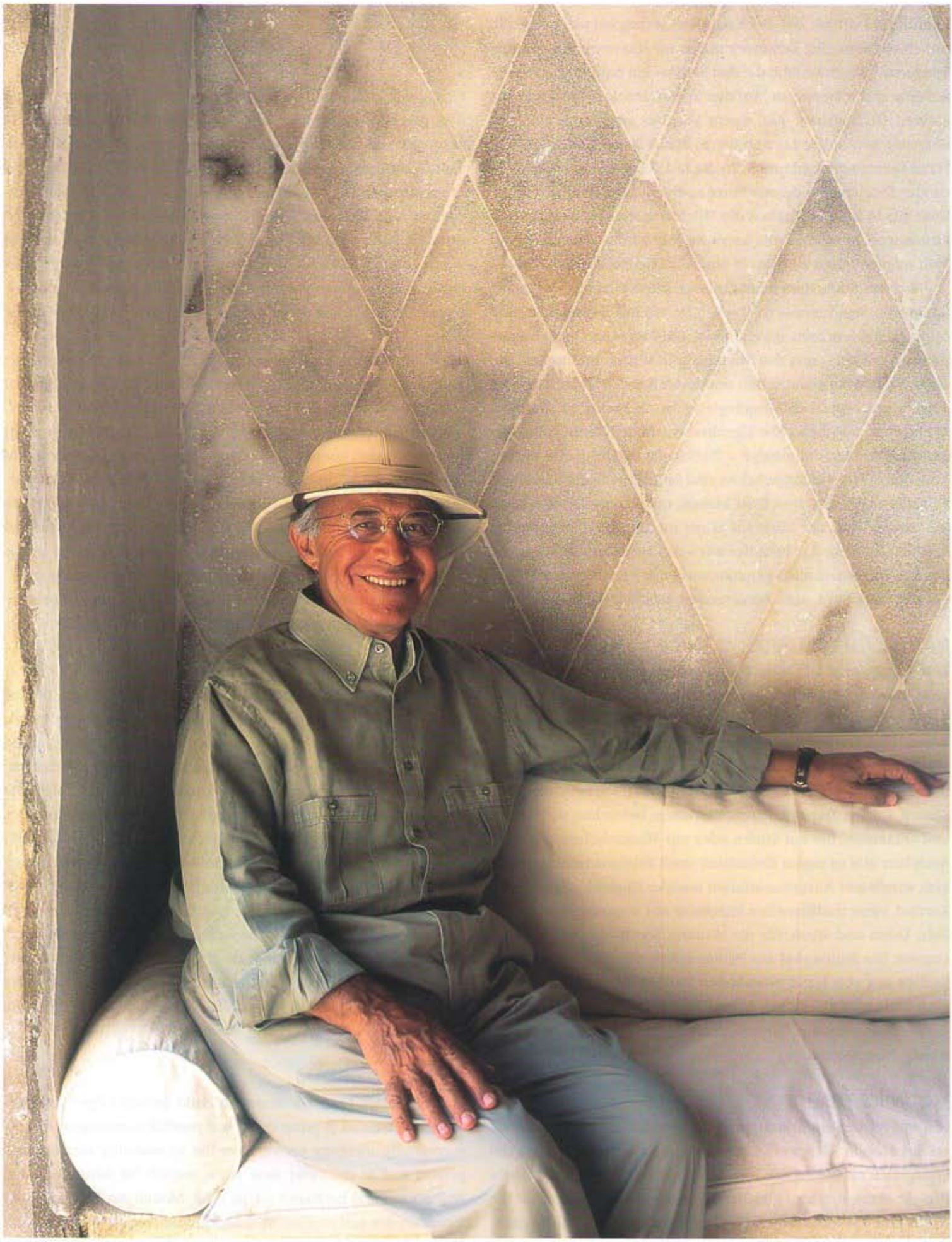
"I am always happy when my home has this effect on my guests," explains our host, Dr Mounir Neamatalla, his eyes lighting up impishly. On being shown to our rooms, we continue to marvel. A broad bed constructed on a block of salt dominates the large room with its wooden flooring and woven carpets. In all four corners of the room stand tall iron candlesticks whose yellow beeswax candles provide the only source of – guttering – light. Even the two bedside tables are carved in a zigzag shape from rock salt. Tiny windows framed with strings offer a view onto a lake glimmering in the moonlight. So that's what paradise looks like – the paradise created by Monsieur Mounir, as he is called by everyone here, the paradise at Egypt's Siwa oasis, eight hours by car west of Cairo.

LUXURY BY NATURE

A short drive along a clay road takes us from our host's private house to his Adrere Amellal lodge (which in Berber dialect means "white mountain"), where we are to dine with his other guests. Once again, we are greeted by clay buildings, all of different heights, constructed directly on the white mountain of salt, some interlocking, some lined up side by side, linked by battlements, passageways, stairs, patios and terraces, lit only by candles or oil lamps that cast their light from steps or niches in the walls. Here too, there is neither electricity nor telephone. Here too, the building is all done with local materials: with kershef – a traditional mixture of sun-dried rock salt, clay and straw – for the walls, with sandstone for the bathrooms, palm trunks and fronds for chairs and hand-woven fabrics for coverings. Everything is minimalist and harmonious – including the surroundings of Adrere Amellal: groves of palms and olive trees, vast salt lakes and chains of white hills.

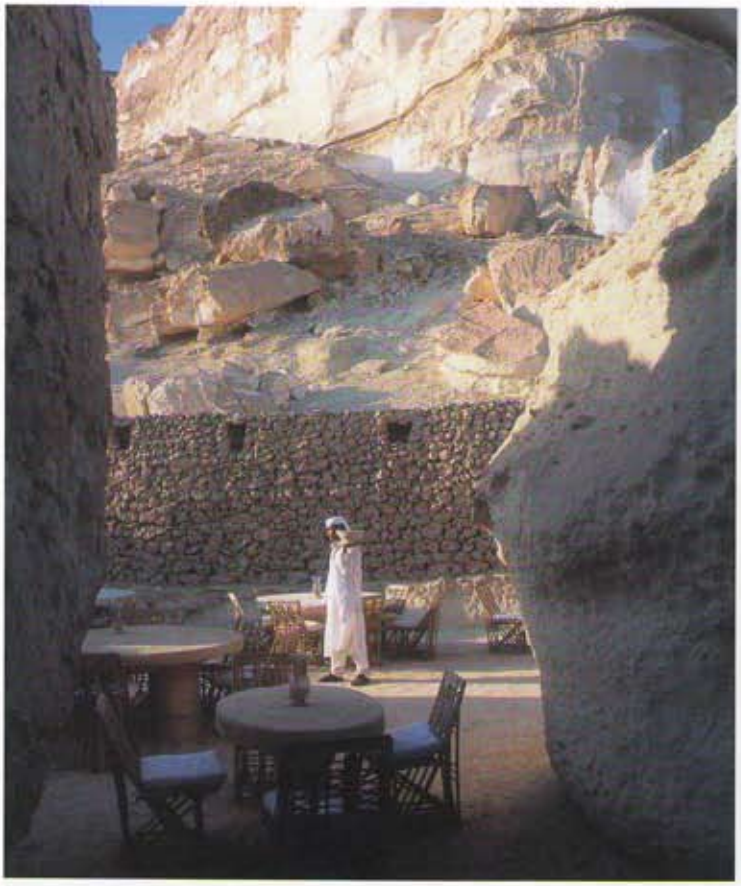
MOUNIR'S DREAM

"It had always been my dream to build an eco-lodge," explains Mounir. "I wanted to prove that it was possible to manage resources successfully, integrate people from the surrounding area into the project and at the same time show respect for nature and the region's cultural heritage." So, in 1980, Mounir, an Egyptian from a comfortable and sophisticated background, set up Environmental Quality International, which devoted itself to the ecologically sensitive development of Siwa. As company chairman, Mounir travelled



Edler, einfacher Hintergrund: Vor einer Wand aus Salzfelsplatten posiert der Hausherr und berühmteste Ökologe Ägyptens, Dr. Mounir Neamatalla.

A background of simple elegance: Dr Mounir Neamatalla, our host and Egypt's leading ecologist, sitting in front of a wall made from slabs of salt.



Flexibler Speisesaal: Je nach Wind und Laune wird hier allabendlich in einem anderen Hausteil, Patio oder Höhlenraum gespeist.

Flexible dining room: depending on prevailing wind and mood, dinner here is served in a different section of the house, patio or grotto room every evening.

Minimalismus pur: Lehmwände, Steintisch, Palmensessel und viel Himmel. Stets steht die Natur im Vordergrund.

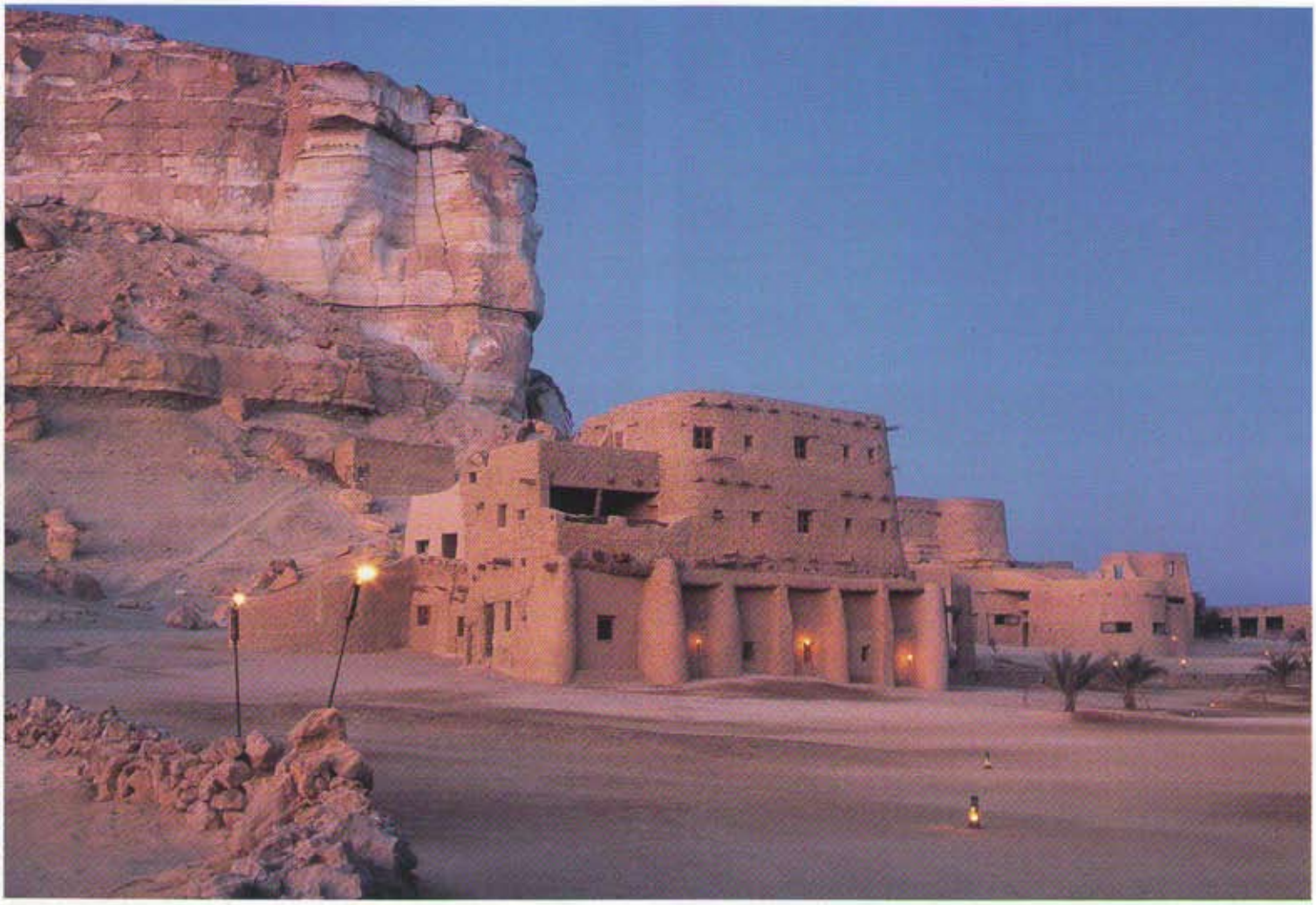
Pure minimalism: clay walls, stone table, palm tree chairs and the vault of the sky. Nature is in the foreground everywhere.

Frühstück unter Palmen: Die berühmten Siwa-Datteln werden in der Eco-Lodge zu Marmelade und Desserts verarbeitet.

Breakfast beneath the palms: Siwa's famous dates are made into jam and desserts at the eco-lodge.

Hier ist man (fast) überall ungestört, denn jede Ecke gleicht einer kleinen Oase.

You can go undisturbed (virtually) everywhere here, for each corner is like a little oasis.

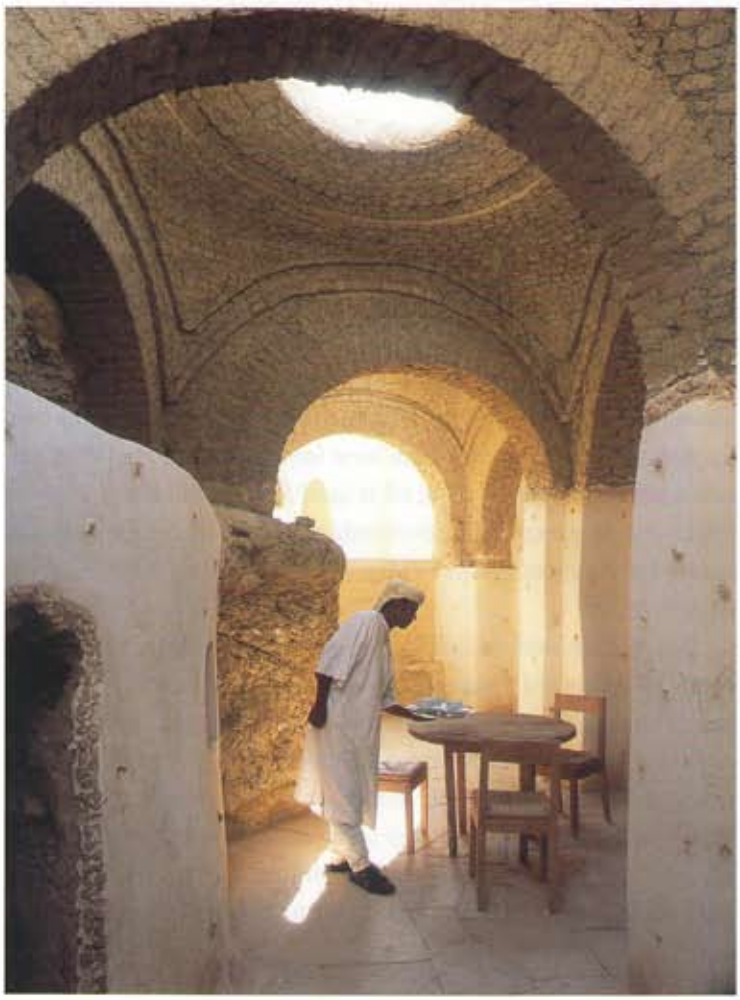


von Siwa einsetzte und als deren Chairman Mounir durchs Land reiste, um die Ägypter auf Umweltfragen aufmerksam und sie mit Mikrofinanzen bekannt zu machen. Im Jahre 1995 – «als mich erneut die Langeweile überkam» – war es dann so weit. Ganz nach seinem Motto «Leben beginnt für mich mit dem Investieren meiner selbst sowie dem meines Geldes», reiste der Umweltfachmann mit einer Gruppe Wissenschaftler nach Siwa hinaus zu den Salzfelsen. «Es gab keine Strassen, keine Infrastruktur, nur die unvergleichliche Schönheit der Natur, kurz: einen Fleck Erde, der noch so aussah wie vor 2000 Jahren. Und ich verliebte mich Hals über Kopf in diese einzigartige Gegend.»

Aus der grossen Liebe wurde schliesslich eine grosse Aufgabe. 2001 begannen die Einheimischen mit der Arbeit – «80 Prozent der Siwa-Bevölkerung sind in meinen Projekten engagiert» – und in diesem Jahr wurde das letzte Gebäude fertig gestellt. Pläne hatte Mounir keine. Er baute ganz in der Tradition der Lehmdörfer aus der Gegend – nur konsequenter und viel eleganter. Ganz wie es zu diesem viel gereisten Kosmopoliten passt. Zusammen mit seiner Schwester Leila, einer Schmuckexpertin, hat er auch die weibliche Oasenbevölkerung mehr und mehr in sein Lebenswerk eingebunden. Schmuck wird gefertigt, Gewänder und Accessoires werden bestickt und zusammen mit einer eigenen Modelinie in einer kleinen Boutique verkauft.

the country making Egyptians aware of environmental questions and informing them about microfinance. In 1995 – "when I was seized by boredom once again" – the time was ripe. True to his motto, "Living for me begins with investing myself and my money", the environmental specialist travelled out to the salt rocks at Siwa with a group of scientists. "There were no roads, no infrastructure, simply the incomparable beauty of nature; in a nutshell: a patch of earth that looked exactly as it had 2,000 years ago. And I instantly fell in love with this unique place."

Eventually, this great love affair blossomed into a great mission. In the spring of 2001, the local population commenced work – "80 per cent of the inhabitants of Siwa are involved in my projects" – and this year the final building was completed. Mounir had no plans. He built in the traditional style used in the indigenous clay villages – the only difference was that his work was more consistent and much more elegant. Just as one would expect from this much-travelled and multilingual man of the world. Together with his sister Leila, a jewellery specialist, Mounir has increasingly included the female population of the oasis in his life's work. Today, they make jewellery and embroider robes and accessories which are sold in a little boutique along with their own fashion line.



So schaut ein Paradies aus: keine Elektrizität und kein Festnetz, auf einem Salzfelsen schlafen, nur Hausgemachtes essen und absolute Ruhe geniessen.

This is what paradise looks like: no electricity and no telephone lines, sleeping on slabs of salt, eating only home-cooked dishes, swimming in gentle spring water and enjoying absolute peace and quiet.